

# Conventie de colaborare

Nr. 53 din data de 01.08.2017

HR. 85 / 01.08.2017

## PARTILE CONVENTIEI

1.1. ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A SURZILOR DIN ROMANIA - FILIALA TG-JIU , cu sediul social in Tg-Jiu, str. Republicii, bloc 26, scara 2 , parter, avand codul unic de inregistrare nr. 26384053, atribut fiscal -- si numar de inscriere in Registrul special al Asociatilor si Fundatiilor la nr. 28/21.04.2010 , contul nr. RO44RNCB0149114169910001RON deschis la BCR Tg-Jiu , telefon 0768105715, 0769756006.

**adresa de corespondenta:** Tg-Jiu, str. Republicii, bloc 26, scara 2 , parter, reprezentata prin Manoiu Constantin , cu functia de presedinte, in calitate de **PRESTATOR**

si

1.2. SPITALUL ORASENESC BUMBESTI-JIU, cu sediul in Bumbesti-Jiu, str. Zorilor, nr.1, Judetul Gorj, telefon/fax 0253463045 / 0253463042, CIF 4448199, cont IBAN RO16TREZ24F660601200401X, deschis la Trezoreria municipiului Tg-Jiu, reprezentat prin Ing.Ec.Stolojanu Aurel, manager si ec. Iosif Minodora, director financiar-contabil, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte

## II. OBIECTUL CONVENTIEI

2.1. Obiectul conventiei il constituie asigurarea unui interpret autorizat de limbaj mimico-gestual la solicitarea scrisa a institutiei beneficiare, in baza Legii 448/2006, privind Protectia si promovarea drepturilor persoanelor cu handicap, prin Cap.IV: Accesibilitate, art.61, lit.f) si art.69), paragraf.(1).

2.2. In vederea realizarii obiectului prevazut la pct. 2.1, partile au convenit ca prestatorul sa asigure serviciul de interpret prin persoana Doamnei Stamatie Cornelia-Claudia, interpret autorizat in limbajul mimico gestual, cod cor 322909, Autorizatia nr. 28/24.03.2017 Eliberata de MINISTERUL MUNCII FAMILIEI SI PROTECTIEI SOCIALE si prin persoana Doamnei Dragulescu Emilia Elena, interpret autorizat in limbajul mimico gestual cod cor 322909, Autorizatia nr.87/18.07.2014.

## III. DURATA CONVENTIEI

3.1. Prestatorul va realiza serviciile prevazute la pct. 2.1 la solicitarea scrisa a beneficiarului, la o data si ora convenita de comun acord.

3.2. Conventia este incheiata pe o perioada de un an, **conditiile de incetare fiind precizate in cap VIII.**

## IV. Tarife

4.1. Tariful serviciilor efectuate de prestator este in conformitate cu Legea nr.178/1997 republicata in anul 2005 si Ordinul Comun al Ministerului Justitiei de 7721C12009 si Ministerul Finantelor Publice 414/2009:

- 300 lei / an – abonament

4.2. Plata se va **efectua** integral, in contul prestatorului sau in numerar in termen de 30(treizeci) zile lucratoare, de la data semnarii contractului.

4.3. Beneficiarul va asigura mijloc de transport sau sumele necesare pentru plata cheltuielilor de transport dus-intors de la locul unde isi desfasoara activitatea pana la locatia unde are loc **activitatea de interpretare.**

## V. GARANTII

5.1. Prestatorul de servicii garanteaza legalitatea serviciile prestate, in baza documentelor puse la dispozitie de catre beneficiar si in termenele prevazute.

## VI. OBLIGATIILE PARTILOR

6.1. Prestatorul se obliga sa:

- a) asigure serviciul de interpret in limbajul mimico-gestual
- b) să păstreze confidențialitatea informațiilor care fac subiectul activității de interpretariat în limbajul mimico-gestual;
- c) Interpretul desemnat de Filială se obligă să manifeste o conduită onorabilă, să respecte regulamentul de ordine interioară al instituției publice de stat sau private.

6.2 Beneficiarul se obliga sa solicite serviciul de interpret prin adresa transmisa ANSR FIL. TG-JIU.

6.3 Beneficiarul se obliga sa plateasca prestatorului tariful serviciilor la termenele si in conditiile prevazute la cap. IV.

## VII. RASPUNDEREA PARTILOR

7.1. In caz de nerespectare a obligatiilor, ce conduce la prejudicii, partea vatamata este in drept sa ceara daune-interese, in mod justificat.

7.2. Daca beneficiarul nu achita tariful serviciilor la termenele stabilite, este obligat la plata unor penalitati de **0,01% pe zi** de intarziere din suma datorata.

## VIII. INCETAREA CONVENTIEI

8.1. Prezenta conventie inceteaza de plin drept, fara a mai fi necesara interventia unei instante judecatoresti, in cazul in care una din parti:

- notifica celeilalte parti rezilierea conventiei prin acordul partilor.

8.2. Partea care invoca o cauza de incetare a prevederilor prezentei conventii o va notifica celeilalte parti, cu cel puțin **15 zile** inainte de data la care incetarea urmeaza sa-si produca efectele.

8.3 Rezilierea prezentei conventii nu va avea nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre partile conventiei.

## IX. FORTA MAJORA

9.1. Niciuna dintre partile conventiei nu raspunde de neexecutarea la termen sau/si de executarea in mod necorespunzator – total sau partial – a oricarei obligatii care ii revine in baza prezentei conventii, daca neexecutarea sau/si executarea obligatiei respective a fost cauzata de forta majora asa cum este definita de lege.

9.2. Partea care invoca forta majora este obligata sa notifice celeilalte parti, in termen de 48 ore de la producerea evenimentului si sa ia toate masurile posibile in vederea limitarii consecintelor lui.

9.3. Daca in termen de 48 ore de la producere, evenimentul respectiv nu inceteaza, partile au dreptul sa-si notifice **incetarea** de plin drept a prezentei, fara ca vreuna dintre ele sa perceapa daune-interese.

## X. NOTIFICARILE INTRE PARTI

10.1. In acceptiunea partilor conventiei, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa de corespondenta precizata in partea introductiva a prezentei conventii.

10.2. In cazul in care notificarea se face pe cale postala, ea va fi transmisa prin scrisoare recomandata, cu confirmare de primire (A.R.) si se considera primita de destinatar la data mentionata de oficiul postal primitor pe aceasta **confirmare**.

10.3. Daca notificarea se trimite prin e-mailul filialei, ea se considera primita in prima zi lucratoare dupa cea in care a fost expediata.

10.4. Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una dintre parti, daca nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitatile prevazute la alineatele precedente.

## XI. SOLUTIONAREA LITIGIILOR

11.1. In cazul in care eventualele neintelegeri privind validitatea prezentei conventii sau rezultate din interpretarea, executarea sau incetarea lui nu se vor putea rezolva pe cale amiabila, partile au convenit sa se adreseze mediatorilor sau instanțelor judecatoresti competente.

## XII. CLAUZE FINALE

12.1. Modificarea prezentei i se face numai prin act aditional incheiat intre partile conventiei.

12.2. Prezenta conventie, impreuna cu anexele sale care fac parte integranta din cuprinsul sau, reprezinta vointa partilor si inlatura orice alta intelegere verbala dintre acestea, anterioara sau ulterioara incheierii lui.

12.3. Prezenta conventie s-a incheiat, astazi 01.08.2017 intr-un numar de 2 (doua) exemplare.

### PRESTATOR

ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A SURZILOR FILIALA TG-JIU  
Presedinte,

**MANOIU CONSTANTIN**

Asistent social/interpret

STAMATIE CORNELIA-CLAUDIA

Economist/interpret

DRAGULESCU EMILIA ELENA

### BENEFICIAR

SPITALUL ORASENESC BUMBESTI-JIU  
Manager,

**Ing.Ec. Stoilojanu Aurel**

Director financiar-contabil

EC.IOSIF MINODORA

Compartiment Achizitii

EC. CRETU CLAUDIA

Vizata pt. legalitate